



Rencontre débat sur les tournées à l'international

16 mars 2006 à la Grande Bibliothèque



« Je suis un enfant d'Expo 67 et des Olympiques et je suis assez étonné de voir qu'en tant que société on a voulu se mettre au monde et, paradoxalement, la société canadienne et la société québécoise ont été incapables depuis trente ans de connaître et de comprendre la réalité des artistes québécois et canadiens et d'offrir un cadre pour que ces artistes puissent pleinement s'épanouir dans leur communauté et à l'international. »

Martin Faucher,
Président du Conseil québécois du théâtre

Faits saillants

Le Conseil québécois du théâtre (CQT) prépare actuellement une enquête à l'intention des organismes de théâtre du Québec sur la circulation des œuvres à l'international. Cette enquête s'inscrit comme suite logique au rapport « Les arts de la scène, grands ambassadeurs de l'identité canadienne à l'étranger » produit, en janvier 2005, par le CQT, le Regroupement québécois de la danse et le Conseil québécois de la musique.

La première étape de cette enquête a pris la forme d'une **rencontre-débat** à laquelle étaient conviés des représentants d'organismes artistiques, de festivals, de ministères et d'agences gouvernementales. Près d'une quarantaine de personnes se sont présentées, le 16 mars dernier, à la Grande Bibliothèque pour discuter des réalités des tournées à l'international. Nous vous invitons à prendre connaissance du compte-rendu complet de cette rencontre en vous rendant sur notre site internet à l'adresse suivante : <http://www.cqt.ca/Publications/Etudes.asp>

L'enquête a pour principal objectif de dresser un portrait détaillé de la situation de la circulation des œuvres à l'international. À cette fin, le CQT souhaite :

- **Répondre à certaines questions de base**: Quel est le niveau actuel de l'offre? Quels sont les moyens à mettre en place pour permettre un vrai développement du marché? Quelles difficultés rencontrent les compagnies?
- **Permettre aux intervenants** (compagnies de tournées, ministères et agences gouvernementales) de mieux juger des **enjeux** présents et à venir.
- Susciter la **concertation** entre les intervenants afin de pouvoir se doter d'une **politique structurante** pour l'ensemble du milieu du théâtre.
- Concevoir un **outil de référence** pour les compagnies de tournées et les praticiens du théâtre.
- Permettre au CQT de présenter cette problématique aux **États généraux du théâtre** du Québec en 2007.

La rencontre-débat a permis de cibler les **pistes de réflexion** autour desquelles sera structurée l'enquête sur les tournées à l'international. En voici un condensé :

1. Pourquoi tourner à l'international?

Les tournées : une façon de survivre financièrement tout en s'épanouissant artistiquement.

- Les tournées sont une réponse à l'exiguïté du marché domestique et à la saturation des lieux de diffusion.
- Elles [les tournées] donnent lieu à des échanges artistiques qui alimentent la création. Elles permettent d'aller à la rencontre de nouvelles pratiques et de nouvelles cultures tout en participant au rayonnement d'une compagnie.

2. Le marché des tournées à l'international

Des réseaux de rencontres en évolution qui prennent du temps à conquérir et qu'il faut sans cesse reconquérir.

- On préfère parler de **réseaux de rencontres** plutôt que de marché.
- La participation aux **festivals** et aux **rencontres internationaux** est importante.
- **La réciprocité**: accueillir à notre tour les compagnies étrangères. Il existe un déficit de réciprocité au Québec, surtout envers les pays comme la France et la Belgique qui accueillent une grande quantité de nos œuvres.

- **Les agents de tournées : pour ou contre?** Les agents peuvent être une locomotive pour le développement des tournées, mais il demeure important de connaître les composantes des marchés visés.
- **Créer un programme de soutien spécifiquement pour le développement de marchés?** Les subventions sont allouées uniquement pour la diffusion et non pour le développement de marchés, qui mobilise d'importantes ressources humaines et financières. Il faudrait créer des programmes de soutien financier qui inciteraient à planifier le développement de marchés.

3. Le sous-financement public des arts et des tournées à l'international

Les fonds publics consacrés aux arts et à l'aide aux tournées à l'international sont **insuffisants**, ce qui occasionne des irritants aux compagnies de théâtre et à leurs projets.

- **Une contribution minime et insuffisante.**
- **Voyager dans le monde depuis le 11 septembre 2001 :** les programmes de soutien aux tournées internationales ne tiennent pas compte des nouveaux obstacles (augmentation des formalités, protectionnisme de certains pays, retards, hausse des coûts).
- **Le syndrome « Restez petits! » ou comment nos gouvernements freinent le développement du théâtre de création et les tournées à l'international.** Les modalités actuelles de financement ne permettent pas de couvrir les coûts élevés de production et des tournées (décor, costumes, acteurs, équipe de production etc.) Comme le soulignait un des participants, ces conditions condamnent les compagnies à créer des spectacles qui se transportent dans une valise. Il est par ailleurs difficile, dans ces conditions, de maintenir la qualité et la survie des spectacles.
- **L'effet du sous-financement sur les services des délégués culturels à l'étranger.** En matière de culture, les ambassades sont mal outillées et mal financées. Il est rare que les ambassades emploient un délégué culturel à part entière et ces délégués connaissent mal les activités artistiques québécoises et celles de leur pays d'affectation. Ils sont ainsi mal positionnés pour établir les contacts nécessaires avec les gens de théâtre et les promoteurs.
- **Le soutien au fonctionnement des compagnies de théâtre qui font de la tournée à l'international : trop peu ou, pire, pas du tout.**
- **Les entreprises privées doivent-elles investir dans le soutien aux tournées à l'international?** Cette question suscite des débats entre ceux qui sont amenés à établir un dialogue avec le secteur privé et ceux qui voient dans cette démarche une dérive marchande.

4. Subventions pour le soutien aux tournées à l'international

Inadéquation des critères d'admissibilité et d'attribution

Les critères d'admissibilité des subventions : plusieurs problèmes. Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) :

- (1) favorise les projets qui se déroulent dans les pays avec lesquels le Canada « fait des affaires », notamment les pays du G8,
- (2) fonctionne en vase clos, sans consulter le CAC lorsqu'il est question d'attribution de subventions pour les tournées,
- (3) ne distingue pas les organismes pour qui la tournée constitue un phénomène exceptionnel et ceux pour qui elle représente un mode de fonctionnement.

La politique culturelle du Canada demeure subordonnée à sa politique commerciale.

- **Les dates de tombées des demandes de subvention pour les tournées à l'international ne sont pas adaptées aux réalités de la diffusion internationale.** La date de tombée unique du MAECI pose problème ainsi que la longueur des délais de réponses aux demandes de subvention.

- **Le manque de transparence dans l'attribution des subventions du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.** Est-ce que le système privilégie les grands ensembles (ballets et orchestres symphoniques) au détriment des petites et moyennes compagnies ?
- **L'absurdité de se faire compétition à soi-même pour obtenir une subvention.**
- **Comment survivre et se développer avec l'imprévisibilité de l'attribution des subventions pour les tournées à l'international?**

5. Absence de soutien logistique pour l'organisation de tournées

L'absence de ressources et d'outils centralisés pour soutenir l'organisation de tournées internationales : une perte de temps et d'énergie qui peut faire échouer de belles invitations.

- **Inaccessibilité des ressources et de l'information:** Il est difficile d'obtenir l'information de base sur les douanes, les permis de travail, le transport, les personnes ressources, etc.
- **Faut-il ressusciter l'Office des tournées?** Dans les années 70, le gouvernement fédéral a fondé l'Office des tournées. Sa fermeture en 1995-96 faisait partie de la transformation du CAC qui est passé d'un conseil avec des services pluridisciplinaires – Office des tournées, exploration, etc. – à une rationalisation où tout est devenu disciplinaire. La fermeture de l'office a créé un vide qui n'a jamais été comblé.

6. Le rayonnement de notre culture à l'étranger

Il est phénoménal, mais repose sur le dos des compagnies artistiques.

7. Création d'un comité de concertation sur les tournées à l'international. Créer un comité qui veillera à une bonne concertation des outils publics mis à la disposition des compagnies qui font des tournées à l'international?

Le CQT entend poursuivre son enquête en effectuant un sondage auprès des compagnies de théâtre qui organisent des tournées. L'enquête sera complétée en octobre 2006 et présentée lors des prochains états généraux.